

Jarosław Michalak

Personal info

Jarosław Michalak
Rybna 9/2
62-200 Gniezno
POLAND
jaroslaw.michalak@manutekstura.com
+48 61 865 88 24
+48 505 77 14 14

Skills

Translation of technical and marketing texts with over 15 years of experience

Good knowledge of the localization and publishing process: able to work with various formats and programs ((HTML, XML, XLIFF, PDF, DTP formats, binary codes, source codes, databases, etc.)

Very good knowledge of Trados and MemoQ

Expert knowledge of MS Word and Corel Ventura, good knowledge of PageMaker, Alchemy Catalyst and other editing software

Fields of expertise

- information technology
 - consumer electronics
 - automotive translations (including agricultural and construction machinery)
 - technical marketing
 - gaming
-

Ongoing projects

Manuals for cameras (top brand)

Marketing sites for the automotive industry (especially advertising for new models)

Marketing and promotional materials for a major CAD developer

Manuals for small electric equipment (drillers, chainsaws, etc.)

Recent projects

Manuals, catalogues and marketing materials for spiral compressors

Translation of manuals and documentation for tractors, excavators, etc.

Localization of Fortune Winds: Ancient Trader.

Localization of automotive diagnostic software

Strings and manuals for navigation systems

Manuals for rescue breathing apparatus
